



**MINISTERUL
EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ПРЕПОДАВАНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В УЧЕБНЫХ
ЗАВЕДЕНИЯХ С РУМЫНСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ В
2022-2023 УЧЕБНОМ ГОДУ**

Кишинэу, 2022

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА В УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ С РУМЫНСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

В 2022-2023 учебном году

Главные задачи образовательного процесса

Современная модернизация образования в Республике Молдова основывается на компетентностном и личностно-ориентированном подходе в обучении. Для достижения успеха всех учащихся активно внедряются в учебный процесс современные дидактические технологии. Компетентностный подход акцентирует внимание на результате образования, причем в качестве результата рассматривается не сумма усвоенной информации, а способность человека действовать в различных проблемных ситуациях; это направленность обучения на развитие комплекса качеств обучающихся, необходимых для формирования социальной мобильности ученика, которая проявляется в способности осуществлять деятельность в меняющихся условиях, в развитии личности, способной и желающей успешно общаться и самостоятельно совершенствоваться в дальнейшей профессиональной деятельности.

Развитие коммуникативной компетенции и её базисных составляющих: речевой, языковой, предметной, прагматической, социокультурной компетенций – выдвигается в качестве ведущей стратегии обучения русскому языку как неродному.

Русский язык как мировоззренческий предмет призван обеспечить единство и взаимодействие языка, культуры, личности в процессе обучения и развития этой личности.

Компетенции, таким образом, рассматриваются как форма измерения результатов обучения:

- а) **языковая компетенция** (знания самого языка, норм языка, обеспечивающие понимание чужой речи и создание своей, орфографическая и пунктуационная грамотность, элементарные знания лингвистики, сведения о русском языке как общественном явлении),
- б) **коммуникативная компетенция** (знания и умения по основным видам речевой деятельности – говорение, аудирование, чтение, письмо – на основе речеведческих сведений),
- в) **социокультурная компетенция** (осознание языка как формы выражения национальной культуры, как международного кода культуры, взаимосвязи языка и истории народа, связи языка и мышления).

В соответствии с этой концепцией в 2019 году был разработан Куррикулум, который ориентирован на конкретизацию и внедрение образовательных политик на уровне гимназического цикла по дисциплине *Русский язык* в школе с румынским языком обучения Республики Молдова.

При обучении учащихся русскому языку как неродному особый акцент делается на формировании и развитии ключевых, межпредметных и специфических компетенций, обозначенных в Куррикулуме.

Нормативные документы

В 2022-2023 учебном году для преподавания школьной дисциплины *Русский язык*, остаются действительными следующие нормативные акты:

✓ **Куррикулум** по учебной дисциплине *Русский язык* для гимназического образования, утвержден приказом МОКИ № 906 от 17 июля 2019 г.;

✓ **Гид** по внедрению Куррикулума по дисциплине *Русский язык* для гимназического образования издание **2019** г., составленного в соответствии с предметным Куррикулумом-2019.

✓ **Учебный план** для начального, гимназического и лицейского уровня образования на **2022-2023** учебный год (Ordinul Ministrului Educației și Cercetării nr.123 din 28.02.2022. PLANUL-CADRU pentru învățământul primar, gimnazial și liceal anul de studii 2022-2023).

✓ **Инструкция по заполнению классного журнала в 2022-2023** учебном году (ORDIN din 18.05.2022 nr. 336. Cu privire la aprobarea Instrucțiunilor privind completarea catalogului școlar in anul de studii 2022-2023).

✓ **Положение об оценивании** школьных результатов, переводе и выпуске в начальном и среднем образовании (приказ МОКИ № 70/2020).

✓ **Инструкция по регламентированию домашнего задания** приказ № 1249 от 22.08.2018 (https://mecc.gov.md/sites/default/files/instructiune_teme_pentru_acasa.pdf)

✓ **Методология распределения рабочего времени дидактических кадров** в общем среднем образовании (приказ МОКИ No 726/2021, опубликованный в Monitorul Oficial No186-189 ст. 962); https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=127227&lang=ro!

✓ **Инструкция процесса выбора и организации дисциплин по выбору** в общем образовании (приказ МОКИ No 635/2021);

https://mecc.gov.md/sites/default/files/ordinul_mecc_instructiune_ore_optionale_1.pdf

Учебное обеспечение

В 2022-2023 учебном году в гимназиях и лицеях с румынским языком обучения рекомендованы следующие учебники, изданные в Республике Молдова и утвержденные Министерством образования и исследований.

Учебники и методические рекомендации к ним:

➤ **V класс**

1. Волковская М., Горбачева Н., Коваленко С. Русская речь. Кишинэу, Prut, 2020
2. Волковская М., Горбачева Н. Русская речь. Ghidul profesorului. Кишинэу, Prut, 2015

➤ **VI класс**

1. Пригорски А., Лука Е. Русский язык. Кишинэу, Prut, 2020
2. Пригорски А., Шиловский Б. Русская речь. Гид для учителей. Кишинэу, Prut Internațional, 2001

➤ **VII класс**

1. Пригорски А., Лука Е. Русская речь. Кишинэу, Prut Internațional, 2017
2. Пригорски А., Лука Е. Русская речь. Гид для учителей. Кишинэу, Prut Internațional, 2012

➤ **VIII класс**

1. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Кишинэу, Prut, 2013
2. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Методические рекомендации для учителя. Кишинэу, Prut, 2013

➤ **IX класс**

1. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Кишинэу, Prut, 2013
2. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Методические рекомендации для учителя. Кишинэу, Prut, 2013.

Следует обратить внимание, что в этом учебном году используются переизданные учебники для V и VI классов, которые изменены с учетом Куррикулума-2019. Для VII – IX классов за основу берутся старые учебники. Но в VII и VIII классе учителю необходимо адаптировать материал учебника в соответствии с Куррикулумом 2019 года. Можно взять за основу содержание обучения, представленное в учебниках, но оосовременить устаревшие тексты, формулировку тем, дополнить предложенные задания и упражнения интерактивными видами деятельности. Учитель вправе заменять тексты и задания в соответствии с рекомендациями Куррикулума 2019 года. Больше внимание следует уделить не содержанию обучения, а формированию и развитию специфических компетенций. Для этого можно использовать на уроке не только учебник, но и другие дидактические материалы, в том числе и уроки, предложенные на платформе Educațieonline.

Специфические аспекты организации учебного процесса по русскому языку в 2022-2023 учебном году

В настоящий момент, когда учащиеся выбирают язык, который будут изучать в школе, необходимо уделять большее внимание мотивации изучения русского языка. Для повышения мотивации необходимо, чтобы система работы была ориентирована на личность ученика и при организации общения на уроке надо учитывать его интересы и опыт.

Современные подростки интересуются информационными технологиями, отдают предпочтение интерактивным занятиям и игровым технологиям, что необходимо принимать во внимание при составлении дидактических проектов уроков.

Можно использовать разнообразные сервисы, инструменты и платформы, которые помогут учителю внести интерактивность в задания. С помощью этих инструментов можно создавать упражнения и тесты.

Перечислим лишь некоторые из них: H5P, PlayPosit, [Adventr.Tv](https://www.adventr.tv/), [LearningApps](https://www.learningapps.com/), Genially, Learnis, OnlineTestPad и др.

[Adventr.Tv](https://www.adventr.tv/) – сервис для создания видеоквестов. Он содержит одно главное видео, от которого, в зависимости от выбора пользователя, может быть несколько сюжетных ответвлений.

H5P – бесплатный конструктор интерактивного контента, в котором можно создавать флеш-карты, упражнения, игры, викторины, интерактивное видео, интерактивную презентацию, интерактивный плакат, ленту времени, коллаж, диаграмму, плеер.

Многие учителя используют в своей практике интерактивные задания сервиса [LearningApps](https://www.learningapps.com/). В данном сервисе задания могут создавать и сами учащиеся. Однако чтобы проверить выполнение этих заданий, необходимо будет зарегистрировать весь класс.

Стоит обратить внимание, что командой преподавателей русского языка Республики Молдова был создан целый ряд видеуроков и игровых онлайн заданий на базе Куррикулума-2019. Их можно использовать не только в период онлайн-обучения, как это было в период пандемии, но и на обычных уроках, а также можно рекомендовать для индивидуальной деятельности учащимся и их родителям в том случае, если ученик по какой-либо причине не посещал занятия в школе. Этот цифровой дидактический ресурс можно найти в Интернете на платформе Educațieonline по адресу <http://educatieonline.md>.

Данные ролики служат хорошим инструментом для учителя и помогут в формировании специфических компетенций учащихся.

На уроках можно использовать и другие интернет-ресурсы, на которых представлены специальные видеоролики для изучающих русский язык, короткие фильмы и т.д. Приведем примеры подобных сайтов и видеороликов.

1. Учебный фильм «Первый в космосе» <https://youtu.be/YAcW8pPbcvo>
2. Сайт русского языка <http://rosika.masnerin.com>
3. Русский язык как иностранный «Learn Russian» <https://learnrussian.rt.com/>
4. Видеословарь вопросов <https://youtu.be/ScwkI6lJ9UI>
5. Знакомство (Из серии "Речевые ситуации") <https://youtu.be/Bz2WZ3Q0wwQ>
6. В гостинице (из серии "Речевые ситуации") <https://youtu.be/K-CfgWeDnn8>
7. Доктор! Доктор! (Из серии "Речевые ситуации") https://youtu.be/V_xvgaNc57Y
8. В гостях (Из серии "Речевые ситуации") <https://youtu.be/V21tgV8vBbo>
9. Один день в городе (Из серии "Речевые ситуации") <https://youtu.be/8esXu13QBuY>

Рекомендуем также использовать портал «**Образование на русском**», созданный Институтом русского языка им. Пушкина и ориентированный как на учащихся, изучаемых русский язык как иностранный, так и на учителей, преподающий русский язык как иностранный. www.pushkininstitute.ru

Методические рекомендации для учителей

На основе Учебного плана и Куррикулума составляется календарно-тематическое планирование, образцы которого представлены в Методическом гиде по внедрению Куррикулума.

При планировании уроков необходимо опираться на календарно-тематическое планирование, которое составляется по содержанию Куррикулума и учебников.

В учебных заведениях, где не было возможности или не успели возместить упущенные часы за период продлённых осенних каникул 2021 года учителя должны будут включить уроки повторения по результатам первичного оценивания.

Календарно-тематическое планирование на 2022-2023 учебный год учитель может разрабатывать как на весь учебный год, так и на каждый семестр отдельно. После первичного оценивания необходимо внести коррективы и до конца сентября 2022 года предоставить планирование на утверждение директору учебного заведения.

В 2022-2023 учебном году календарное планирование для V-VIII классов составляется на основе Куррикулума-2019 года, для IX классов продолжается обучение на базе Куррикулума 2010 года. Следовательно, при составлении годового планирования учебной дисциплины для V-VIII классов необходимо ориентироваться на рекомендации Гида по внедрению Куррикулума-2019 для школьной дисциплины *Русский язык*, в котором отражено Примерное распределение часов по учебным единицам.

Однако следует отметить вариативность распределения часов по темам в зависимости от уровня подготовленности класса. В течение учебного года возможно корректировать распределение часов по темам, обращая большее внимание на более актуальные темы, на базе которых формируются специфические компетенции.

Также при планировании учитываются **единицы компетенций**, которые в Куррикулуме разбиты по классам по степени усложнения и способствуют формированию специфических компетенций в целом к концу изучения предмета. Например, при составлении монологического высказывания в V - VI классах ученик составляет в основном текст-повествование, потом прибавляется составление текста-описания и, наконец, текста-рассуждения.

Уровень их сформированности в полном объёме проверяется в конце учебного года, а также в конце каждого модуля и выборочно – для формативного оценивания при изучении модуля.

Именно единицы компетенций, а также единицы содержания должны быть положены в основу планирования всего учебного процесса.

Особое внимание следует уделить результатам обучения (продуктам), которые перечислены в Куррикулуме в конце каждой представленной специфической

		деятельности					

В рубрике *Единицы компетенций* записываются те единицы, которые представлены в Куррикулуме, в соответствии с модулем.

В рубрике *Содержание* кроме названия темы урока представлена та информация, которая необходима для формирования единиц компетенций.

В рубрику *Учебные действия* вносятся виды деятельности учащихся, которые учитель считает необходимыми для достижения поставленных целей.

В рубрику *Ресурсы* вносятся данные, касающиеся времени, места, а также учебные средства.

В рубрике *Оценивание* указываются инструменты, формы оценивания, а также те продукты, которые оцениваются.

Учитель может использовать одно из предлагаемых планирований без изменений. В то же время он имеет право дополнить данную структуру другими компонентами, если считает их необходимыми.

В планировании должны быть указаны часы, предусмотренные для проведения первичного и суммативного оценивания.

После утверждения администрацией календарно-тематического планирования учитель имеет право на протяжении учебного года вносить в него корректировки (графа **Примечания**).

Куррикулум является ориентиром в деятельности учителя и учащихся, но не догмой. Он предполагает творческий подход и свободу выбора учителя.

Должны быть обязательно сформированы у учащихся перечисленные в Куррикулуме компетенции, необходим ориентир на представленное содержание обучения. Однако учитель имеет право:

- применять индивидуальный подход, дополнять и изменять рекомендованные виды учебной деятельности и перечисленные продукты;
- проектировать и осуществлять оригинальные дидактические стратегии преподавания – учения – оценивания, выбирая различные методы, приемы и техники.

На основе предметного Куррикулума учителя составляют индивидуализированные учебные планы для учащихся с *особыми образовательными потребностями*.

Фокусирование обучения на формировании компетенций не исключает понятия *операциональные цели*, а наоборот, предполагает его использование при составлении дидактического проекта урока. Цели урока позволяют конкретизировать те единицы компетенций, которые формируются и развиваются.

Учитель сам определяет приоритетные единицы компетенций для урока и конвертирует их в цели. Цели формулируются во взаимосвязи с темой и типом урока. Количество целей варьируется от 4 до 6.

Принимая во внимание основные положения Куррикулума о том, что учение в свете компетентностной парадигмы – это реализация собственных действий ученика, в дидактическом проекте урока необходимо исключать формулировки, относящиеся к действиям учителя (развивать, обучать, ознакомить и т.д.) Необходимо использовать глаголы, описывающие действия, посредством которых ученики демонстрируют свои умения и навыки, которые можно четко измерить: *назвать, описать, создать, сформулировать, пересказать, создать монологическое высказывание, составить диалог, написать эссе* и т.д.

Учителю предоставляется право самостоятельного выбора в определении форм и видов своей деятельности и деятельности учащихся на уроке, следуя, однако, требованиям Куррикулума. С целью повышения мотивации изучения русского языка необходимо всю

систему работы на уроке центрировать на личности ученика, его интересах и потребностях, связывать с решением коммуникативных задач и проблем, актуальных для учащихся. На занятиях, в первую очередь, необходимо обсуждать те коммуникативные ситуации и проблемы, с которыми ученики могут столкнуться в реальной жизни.

Ориентиром может служить тематика бесед и дискуссий, предложенная Куррикулумом.

При планировании урока важное место отводится работе с *Инструкцией о дозировании домашних заданий* (2018 год). Перспективное планирование домашнего задания необходимо с целью развития личностных качеств учащихся:

- домашнее задание, привлекая учащихся к деятельности, стимулирует их личностное развитие;
- оптимальное развитие каждого учащегося вряд ли возможно без индивидуальных, особых домашних заданий;
- необходимо стремиться к тому, чтобы задания на усвоение новых знаний и умений одновременно развивали бы определенные качества личности;
- многообразие домашних заданий, так как однообразие повлечет за собой односторонность развития личности;
- домашнее задание развивает самостоятельность, интерес к учебе и творческие способности;
- обязательно выделить на уроке время для проверки и оценки выполнения задания.

Работа с речевыми темами

Работа по речевым темам является сквозной и проводится, по возможности, в том или ином виде на *каждом* уроке. Однако каждый учитель выбирает собственную форму работы с речевыми темами.

В зависимости от класса это могут быть *беседы, инсценировки, творческие работы, проекты, смотр портфолио*.

- **Возможный алгоритм работы с речевыми темами:**
- Понятие / концепт ⇒ ассоциации (слово → словосочетание → предложение) ⇒ высказывание известных личностей ⇒ понятие в жизни общества / в искусстве ⇒ текст художественный (программный или внепрограммный) и нехудожественный ⇒ составление собственных текстов. Эти занятия могут быть совмещены с уроками формирования трансдисциплинарной компетенции.

Работа с речевыми темами связана напрямую с развитием **читательской компетенции**. Чтение является базовым умением для образования и жизни в современном обществе. Читательская культура – это фундамент, как информационной культуры, так и общей культуры в целом. Формирование и развитие читательской компетенции является важным направлением в повышении качества всего обучения, т. к. основная *задача чтения* – это *понимание смыслов, понятий и всего текста*.

Читательская компетенция – это совокупность знаний, умений, навыков, обеспечивающих процесс чтения как *вида речевой деятельности*:

- ✓ восприятие;
- ✓ понимание;
- ✓ прогнозирование;
- ✓ интерпретация;
- ✓ извлечение смысла информации,

- ✓ оценка прочитанного текста;
- ✓ диалог с автором;
- ✓ готовность использовать извлеченную информацию в собственном личном опыте, в различных социокультурных ситуациях, свободно ориентироваться в современном мире.
- Процесс формирования читательской компетенции включает:
 - ✓ понятийную основу;
 - ✓ эмоционально-ценностную основу;
 - ✓ операциональную основу.
- Сформированная читательская компетенция – это *знание / понимание, способности / умения* (навыки), *отношения / ценности*, благодаря которым ученик способен сам планировать и осуществлять работу по освоению художественных текстов.

Оценивание результатов обучения

В течение всего учебного процесса необходимо осуществление обратной связи и текущего (формативного) оценивания, которые необходимы для получения информации о позитивной (негативной) динамике в ходе формирования и развития компетенций учащихся. Это необходимо для корректировки процесса преподавания / обучения.

Оценочная система предполагает использование как традиционных, так и современных форм и видов оценивания. В настоящее время наиболее часто встречается такой вид оценивания, как тестирование. Однако нельзя забывать, что тестирование – это только один из видов контроля и оценивания знаний, умений и навыков учащихся, причем при его использовании проверяется только письменная речь. Основное же внимание при обучении русскому языку как неродному уделяется обучению устной речи учащихся (аудирование и говорение). Следовательно, в первую очередь, необходимы оценивание и контроль устных видов речевой деятельности. Следует обратить первостепенное внимание на проверку таких значимых компонентов компетенций учащихся, как умения и навыки, а также практическое использование знаний.

В ходе формативного и суммативного оценивания можно использовать как традиционные виды оценивания: устный опрос, письменная работа, тест, так и дополнительные: проект, портфолио, самооценивание и др. Вид и форма оценивания выбираются по усмотрению учителя.

После изучения каждого модуля проводится контроль и оценивание пройденного, определяется уровень сформированности определенных единиц компетенций.

В начале учебного года обязательно во всех классах (с V по IX) проводится **первичное оценивание** для выявления уровня сформированности компетенций учащихся по предмету. Формы первичного оценивания определяются учителем. Данный вид контроля оценивается, но отметки за него не проставляются. Результаты обсуждаются с учениками, проводится коррекция.

Если во время первичного оценивания были выявлены пробелы, учителю необходимо построить свой план работы так, чтобы уделить данным темам больше времени и дать возможность всем учащимся восстановить знания, необходимые для формирования и развития определённых компетенций.

Учащимся пятых классов в начале учебного года (сентябрь-октябрь) не ставятся отметки, что помогает учащимся пройти адаптивный период от оценивания на базе дескрипторов, как это было в начальной школе, к постепенному переходу к оцениванию при помощи отметок. В этом случае следует опираться на положения пунктов 45, 46 *Положения об оценивании и оценки результатов обучения, переводе и окончании*

начального и общесреднего образования (*Regulamentul privind evaluarea și notarea rezultatelor învățării, promovarea și absolvirea în învățământul primar și secundar*), утверждённого приказом МОКИ № 70 от 30.01.2020.

Первые две недели в V классах не задаются домашние задания.

При проверке письменных работ (во всех классах) орфографические ошибки, не нарушающие коммуникации, исправляются, но не влияют на отметку учащихся (за исключением тем, изучаемых в текущий момент или уже изученных).

В целях объективности выставления отметок необходимо ориентироваться на Референциал. С критериями оценивания, дескрипторами знакомятся и учащиеся, что будет способствовать развитию у них навыков самооценивания (см. *Referențialul de evaluare a competențelor specifice formate elevilor*. Chișinău, 2014. с. 127-132).

Компьютерное оценивание представляет собой альтернативу традиционному оцениванию, обеспечивая равные условия для всех учащихся. Данный вид оценивания является весьма актуальным.

Предлагаем некоторые платформы с открытым доступом, которые могут быть использованы учителями для разработки электронных тестов: Hot Potatoes <http://hotpot.uvic.ca/>; Classtools <http://classtools.net/>; Testmoz <https://testmoz.com/>; Kubbu <http://www.kubbu.com/>; Online Test Pad <https://onlinetestpad.com/>; Мастер-тест <https://master-test.net/> и др.

Разработка авторских и использование готовых цифровых ресурсов в обучении следует рассматривать как фактор повышения уровня профессиональной компетентности учителя-предметника. В связи с этим на местном или муниципальном/районном/республиканском уровне рекомендуется проводить семинары, конференции, мастер-классы, тренинги.

На семинарах в 2022-2023 учебном году рекомендуется обсудить следующие темы:

- 1) Методический инструментарий учителя русского языка в школе с румынским языком обучения.
- 2) Повышение мотивации изучения русского языка как неродного.
- 3) Пути формирования межпредметных компетенций учащихся.
- 4) Современные и традиционные средства оценивания результатов обучения на уроках русского языка.
- 5) Опыт успешного внедрения Положения по аттестации дидактических кадров, утвержденного приказом министра образования, культуры и исследований №. 1091 от 07.10.2020.

В течение учебного года следует привлекать учащихся к участию в конкурсах, олимпиадах, конференциях по русскому языку как в традиционном, так и в онлайн формате. О данных предложениях можно ознакомиться на официальных сайтах МОИ РМ, ГУОМС, РЦНК, университетах Республики Молдова и др.

С целью повышения интереса учащихся к литературе, повышения уровня грамотности, расширения читательского кругозора рекомендуется с октября месяца начинать подготовку к Международному конкурсу чтецов «Живая классика», с положением конкурса можно ознакомиться на сайте <https://youngreaders.ru/>.

Для учащихся с творческими способностями рекомендуется участие в школьной конференции «Проба пера». Лучшие работы могут быть напечатаны в газете «Русское слово».

Алла НИКИТЧЕНКО, доктор педагогики, главный консультант
Министерства образования и исследований Республики Молдова

Мария ВОЛКОВСКАЯ, доктор педагогики, конференциар

Ольга ЛЯШЕНКО, высшая дидактическая категория,
главный специалист ГУОМС муниципия Кишинэу